

**Convenio de Donación de USAID No. 527-0423
USAID Assistance Agreement No. 527-0423**

**ENMIENDA No. SIETE
AMENDMENT No. SEVEN**

**AL
TO THE**

**CONVENIO DE DONACION
ASSISTANCE AGREEMENT**

**ENTRE
BETWEEN**

**LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA**

**Y
AND**

**LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU**

Fecha: **26 ABR. 2013**
Date:

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

Funding Codes: DV/2010/2011
DV/2011/2012
ES/2010/2011
GH-C/2011/2012

ENMIENDA No. SIETE de fecha _____, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (“USAID”), y la República del Perú (“Donatario”):

POR CUANTO, el Donatario y USAID (las “Partes”) celebraron el Convenio de Donación 527-0423 el 29 de setiembre del 2008 (el “Convenio”), el mismo que fue posteriormente modificado el 21 de setiembre del 2009 (Enmienda No. Uno), el 30 de setiembre del 2009 (Enmienda No. Dos), el 23 de junio del 2010 (Enmienda No. Tres), el 29 de setiembre del 2010 (Enmienda No. Cuatro), el 2 de junio del 2011 (Enmienda No. Cinco), y el 26 de setiembre del 2011 (Enmienda No. Seis);

POR CUANTO, USAID acordó donar al Donatario, sujeto a la disponibilidad de fondos, una contribución total estimada ascendente a Doscientos Noventa y Tres Millones de Dólares de los Estados Unidos (\$293,000,000) que serán proporcionados en incrementos bajo los términos del Convenio; de los cuales Doscientos Noventa y Dos Millones Cuatrocientos Noventa y Un Mil Setecientos Diez Dólares de los Estados Unidos (\$292,491,710) se han proporcionado previamente;

POR CUANTO, USAID desea incluir las actividades regionales obligadas directamente por USAID, no incluidas previamente bajo el Convenio. Estas actividades vienen siendo ejecutadas tanto en Perú y en algunos países de la región Andina;

POR CUANTO, las Partes mediante esta Enmienda No. Siete desean modificar el Convenio para:

(a) Incrementar el monto de la Donación de USAID a la fecha de conformidad con el ARTICULO 3, Sección 3.1(a);

AMENDMENT No. SEVEN , dated _____, between the United States of America, acting through the United States Agency for International Development (“USAID”) and the Republic of Peru (“Grantee”):

WHEREAS, the Grantee and USAID (the “Parties”) entered into the Assistance Agreement 527-0423 dated September 29, 2008 (the “Agreement”), as subsequently amended on September 21, 2009 (Amendment No. One), on September 30, 2009 (Amendment No. Two), on June 23, 2010 (Amendment No. Three), on September 29, 2010 (Amendment No. Four), on June 2, 2011 (Amendment No. Five), and on September 26, 2011 (Amendment No. Six);

WHEREAS, USAID agreed to grant to the Grantee, subject to the availability of funds, a total estimated contribution of Two Hundred Ninety-Three Million United States Dollars (\$293,000,000) to be provided in increments under the terms of the Agreement; of which Two Hundred Ninety-Two Million Four Hundred Ninety-One Thousand Seven Hundred Ten United States Dollars (\$292,491,710) has been previously obligated;

WHEREAS, USAID desires to include Regional funded activities obligated directly by USAID, not previously included under Agreement. These activities are being implemented in Regional Andean countries including Peru;

WHEREAS, the Parties through this Amendment No. Seven desire to amend the Agreement to:

(a) Increase USAID Grant funding pursuant to ARTICLE 3 Section 3.1(a);

- (b) Incrementar la Contribución Total Estimada de USAID, de conformidad con el ARTICULO 3, Sección 3.1.(b);
- (c) Cambiar el Plan Financiero Ilustrativo adjunto como Cuadro 1 del Convenio;
- (d) Modificar la Sección IV, “Descripción de las Areas Programáticas” del Anexo 1, reemplazando el texto de algunos párrafos bajo el Area Programática 1, “Comercio e Inversión, Competitividad del Sector Privado y Medio Ambiente” y el Area Programática 3, “Educación”; a fin de incluir nuevas actividades regionales en los sectores medio ambiente y educación, las cuales fueron obligadas directamente por USAID, bajo la cobertura del Convenio de Donación.

POR CONSIGUIENTE, las Partes mediante la presente acuerdan enmendar el Convenio como sigue:

1. El texto del ARTICULO 3, Sección 3.1 (a) (La Donación), mediante la presente es anulado en su totalidad y se sustituye con lo siguiente:

(a) La Donación: Para ayudar a alcanzar el Objetivo dispuesto en este Convenio, USAID, de conformidad con la Ley de Asistencia al Exterior de 1961 y sus enmiendas, mediante la presente, otorga al Donatario bajo los términos del Acuerdo el monto adicional de Treinta y Tres Millones Setecientos Sesenta y Cuatro Mil Trescientos Diecinueve Dólares de los Estados Unidos (\$\$33,764,319). El total donado a la fecha es Trescientos Veintiséis Millones Doscientos Cincuenta y Seis Mil Veintinueve Dólares de los Estados Unidos (\$326,256,029), (la “Donación”).

Bajo la Donación, el total de fondos obligados a la fecha bajo el Convenio asciende a Doscientos Ochenta Millones Novecientos Sesenta y Un Mil Setecientos Diez Dólares de

- (b) Increase the Total Estimated USAID Contribution pursuant to ARTICLE 3 Section 3.1.(b);
- (c) Modify the Illustrative Financial Plan attached as Table 1 of the Agreement;
- (d) Modify Section IV, “Program Area Descriptions” of Annex 1, “Amplified Description” of the Agreement by replacing the text of some sections in Program Area 1, “Trade and Investment, Private Sector Competitiveness and Environment” and, Program Area 3, “Education”, in order to include new regional environment and education activities, which were obligated directly by USAID, under the coverage of the Agreement.

NOW THEREFOR, the Parties hereby agree to amend the Agreement as follows:

1. The text of ARTICLE 3, Section 3.1(a) (The Grant) is hereby deleted in its entirety and replaced with the following:

(a) The Grant: To help achieve the Objective set forth in this Agreement, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee under the terms of the Agreement an additional amount of Thirty Three Million Seven Hundred Sixty-Four Thousand Three Hundred Nineteen United States Dollars (\$33,764,319). The total amount granted to date is Three Hundred Twenty-Six Million Two Hundred Fifty-Six Thousand Twenty Nine United States Dollars (\$326,256,029) (the “Grant”).

Under the Grant, the total funds obligated to date under this Agreement amounts to Two Hundred Eighty Million Nine Hundred Sixty-One Thousand Seven Hundred Ten

los Estados Unidos (\$280,961,710). El total de fondos obligados y administrados directamente por USAID se incrementa por Treinta y Tres Millones Setecientos Sesenta y Cuatro Mil Trescientos Diecinueve Dólares de los Estados Unidos (\$\$33,764,319), el nuevo total a la fecha asciende a Cuarenta y Cinco Millones Doscientos Noventa y Cuatro Mil Trescientos Diecinueve Dólares de los Estados Unidos (\$45,294,319).

2. El texto del ARTICULO 3, Sección 3.1 (b) (Contribución Total Estimada de USAID), mediante la presente es anulado en su totalidad y se sustituye con lo siguiente:

(b) Contribución Total Estimada de USAID
La contribución total estimada de USAID para alcanzar el Objetivo propuesto, será de Trescientos Veintisiete Millones de Dólares de los Estados Unidos (\$327,000,000), los cuales serán proporcionados mediante incrementos. Los siguientes incrementos estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de USAID para este propósito y al acuerdo mutuo de las Partes, en el momento en que proceda el incremento subsiguiente. Las Partes acuerdan que con cada incremento proporcionado, se incrementará el monto total acumulado de la Donación establecido en la Sección 3.1 y consecuentemente podrá incrementar la contribución del Donatario establecida en la Sección 3.2.

3. El Plan Financiero Ilustrativo del Convenio contenido en el Cuadro 1 es por la presente anulado en su totalidad y se sustituye por el Plan Financiero Ilustrativo adjunto como Cuadro 1.

4. El Anexo 1 “Descripción Ampliada” del Convenio, Sección IV, “Descripciones de las Areas Programáticas” se modifica en algunas secciones tal como se describe a continuación:

United States Dollars (\$280,961,710). The total funds unilaterally obligated and administered directly by USAID is increased by Thirty Three Million Seven Hundred Sixty-Four Thousand Three Hundred Nineteen United States Dollars (\$33,764,319) to a new total of Forty-Five Million Two Hundred Ninety-Four Thousand Three Hundred Nineteen United States Dollars (\$45,294,319).

2. The text of ARTICLE 3, Section 3.1(b) (Total Estimated USAID Contribution) is hereby deleted in its entirety and replaced with the following:

(b) Total Estimated USAID Contribution
USAID's total estimated contribution to the achievement of the Objective will be Three Hundred Twenty-Seven Million United States Dollars (\$327,000,000), which will be provided in increments. Subsequent increments will be subject to the availability of funds to USAID for this purpose and the mutual agreement of the Parties, at the time of each subsequent increment, to proceed. The Parties agree that each such incremental contribution provided, if any, shall cumulatively increase the total amount of the Grant set forth in Section 3.1 and consequently may increase the Grantee's contributions under Section 3.2.

3. The Illustrative Financial Plan contained in Table 1 of the Agreement is hereby deleted in its entirety and replaced with the Illustrative Financial Plan attached hereto as Table 1.

4. Section IV, “Program Area Descriptions” under the Annex 1 “Amplified Description” of the Agreement, is hereby modified in certain sections as described below:

IV. Descripciones de las Areas Programáticas

1. Áreas Programáticas: Comercio e Inversión, Competitividad del Sector Privado, Medio Ambiente

Mediante la presente, el texto de esta Area Programática se anula en su totalidad y se sustituye por lo siguiente:

1.1. Antecedentes

Bajo este Convenio, en las Áreas Programáticas arriba mencionadas, el gobierno de los Estados Unidos prestará asistencia al Perú para el desarrollo de capacidades de comercio, especialmente en el ámbito de las Micro y Pequeñas Empresas (MYPE), medio ambiente, y temas laborales, incluyendo apoyo específico para un adecuado aprovechamiento del Acuerdo de Promoción Comercial Perú-EEUU (APC). Esta asistencia se basa en la premisa que el desarrollo económico sostenido y la conservación del medio ambiente son críticos para reducir la pobreza y que la cooperación para aumentar la participación en el comercio global es una poderosa forma de asistencia para el desarrollo. La investigación empírica apoya la hipótesis que la liberalización del comercio es buena para el crecimiento económico y puede reducir la pobreza al expandir los mercados internos, abrir nuevos mercados para la exportación, y al aumentar la competitividad de un país; y que el manejo ambiental sostiene el progreso económico y los recursos para las generaciones futuras. Además, considerando que el efectivo manejo ambiental de los recursos naturales a menudo requiere una coordinación transnacional y cooperación regional, el gobierno de los EEUU también proporcionará asistencia para programas ambientales regionales en Perú y los países Andino Amazónicos vecinos incluyendo Bolivia, Colombia, Ecuador, Paraguay y Brasil.

IV. Program Area Descriptions

1. Program Areas: Trade and Investment, Private Sector Competitiveness, and Environment

The text of this Program Area is hereby deleted in its entirety and replaced with the following:

1.1. Background

Under this Agreement in the above named Program Areas, the United States Government (USG) will provide trade capacity-building (TCB) assistance to Peru, especially in the sector of Micro and Small-sized Enterprises (MSEs), environment, and labor, including specific support to take full advantage of the U.S.-Peru Trade Promotion Agreement (PTPA). This assistance is based on the premise that sustained economic growth and conservation of the environment are critical to reducing poverty and that cooperation to enhance participation in global trade is a highly leveraged form of development assistance. Empirical research supports the hypothesis that trade liberalization is good for economic growth and can reduce poverty by expanding internal markets, opening new export markets, and increasing a country's competitiveness; and environmental management sustains economic gains and resources for future generations. Furthermore, because effective environmental management of natural resources often requires transnational coordination and regional cooperation, the USG will also provide assistance for regional environmental programs to Peru and neighboring Andean Amazon countries including Bolivia, Colombia, Ecuador, Paraguay and Brazil.

El trabajo que se llevará a cabo mediante este Convenio continúa el realizado bajo el Convenio de Donación de Objetivo Estratégico (CDOE No. 527-0411) firmado el 23 de julio del 2004. A través de ese CDOE, el gobierno de los EEUU prestó asistencia para el desarrollo de capacidades de comercio en apoyo de las negociaciones del APC, para reducir los costos de transacción de las MYPE y para vincular a miles de pequeños productores de las zonas pobres de la Sierra, Selva y de la frontera norte del Perú con cadenas de mercado de mayor valor. La asistencia del gobierno de los EEUU también promovió iniciativas en apoyo a la transferencia de las responsabilidades de gestión ambiental de las autoridades nacionales a las regionales y a la certificación de más de 600,000 hectáreas de bosques bajo estándares y prácticas reconocidas internacionalmente. Más aún, la asistencia del gobierno de los EEUU contribuirá a conservar la biodiversidad y mitigar los impactos del cambio climático en el Perú y a nivel más amplio en la región Andino Amazónica.

Al final de este CDOE, subsisten aún muchos desafíos, incluyendo asegurar que el APC sea adecuadamente aprovechado y se convierta en una herramienta efectiva para reducir la pobreza, generando desarrollo económico de amplia base, y reforzando incentivos para que el gobierno del Perú, el sector privado, la sociedad civil, y los grupos indígenas conserven la biodiversidad y manejen los bosques sosteniblemente. Adicionalmente, el respeto a los derechos internacionalmente aceptados de los trabajadores y el asegurar el cumplimiento de las leyes laborales ayudará a que más empresas peruanas, especialmente las MYPE ingresen a la economía formal.

El gobierno de los EEUU lanzó también el Programa Andino de Fortalecimiento de Capacidades de Comercio (PAFCC) bajo el

The work to be carried out through this Agreement continues the work under the Strategic Objective Grant Agreement (SOAG No. 527-0411) signed on July 23, 2004. In that SOAG, the USG provided trade capacity building assistance to support PTPA negotiations, reduce transaction costs for MSEs, and link thousands of small-scale producers from the impoverished Mountains, Jungle and northern border regions of Peru to higher value market chains. USG assistance also launched initiatives to support the devolution of environmental management responsibilities from national to regional authorities and certify over 600,000 hectares of forest land under internationally recognized standards and practices. Furthermore, USG assistance will help to conserve biodiversity and mitigate the impacts of climate change in Peru, and in the Andean Amazon region broadly.

As this SOAG ends, many challenges remain including ensuring that the PTPA is fully taken advantage of and becomes an effective tool for reducing poverty, generating broad-based economic development, and enhancing incentives for the GOP, the private sector, civil society, and indigenous groups to conserve biodiversity and sustainably manage forests. Furthermore, compliance with internationally accepted workers' rights and enforcement of labor regulations will help bring more Peruvian businesses, especially the MSEs, into the formal economy.

The USG also launched the Andean Trade Capacity Building Program (ATCBP) under the previous SOAG to help the Andean

CDOE anterior para apoyar a los países andinos a mejorar los estándares laborales, a fortalecer los derechos de propiedad intelectual y a eliminar los obstáculos técnicos al comercio. El objetivo fue preparar a los países andinos para un tratado de libre comercio con los Estados Unidos. Este objetivo se alcanzó en Perú y Colombia y en Bolivia y Ecuador se lograron importantes avances relacionados con estándares laborales e internacionales. El nuevo Convenio fortalecerá los resultados obtenidos y continuará el apoyo al aumento del comercio regional y al mejoramiento de su competitividad global. Para afrontar los desafíos del APC con los EEUU, el gobierno del Perú está implementando una serie de medidas legales, especialmente para apoyar la competitividad de las MYPE y su camino a la formalización.

1.2 Resultados

Objetivos de la Asistencia

1.2.1. Reducir la pobreza mediante el crecimiento ligado al comercio

Un crecimiento económico ligado al comercio que beneficie a todos es un objetivo clave de la política exterior del gobierno de los EEUU en el Perú. La mayoría de las MYPE en el Perú no se benefician del comercio dado que operan en la economía informal, mayormente debido a procesos largos y costosos para registrar un negocio y cumplir con las regulaciones gubernamentales. Los negocios informales tienen menor acceso al crédito y enfrentan mayores barreras para exportar directamente o suministrar sus productos a exportadores porque sus productos no cumplen con estándares internacionales de comercio. Para proporcionar oportunidades a estas empresas para participar en cadenas de valor competitivas globalmente, las Partes trabajarán para mejorar el entorno para que

countries improve labor standards, strengthen intellectual property rights (IPR), and remove technical barriers to trade. The objective was to prepare the Andean countries for a free trade agreement with the United States. This objective was met in Peru and Colombia and other significant trade milestones were reached in Bolivia and Ecuador related to labor and international standards. The new Agreement will build on results achieved in each country and continue to help increase regional trade and improve their global competitiveness. In order to face the challenges of the PTPA with the U.S., the government of Peru is implementing a series of legal measures specially designed to support MSEs' competitiveness and their integration into the formal economy.

1.2 Results

Assistance Objectives

1.2.1 Reduce poverty through trade-led growth

Trade-led economic growth that benefits all is a key U.S. foreign policy objective in Peru. Most MSEs in Peru do not benefit from trade because they operate in the informal economy largely due to lengthy and costly processes to register a business and comply with governmental regulations. Informal businesses have less access to credit and face major barriers to exporting directly or supplying products to exporters because their products do not meet international trade standards. To provide opportunities for these enterprises to participate in globally competitive value chains, the Parties will work to improve the enabling environment for globally competitive MSEs and strengthen MSE capacity to take full advantage of free trade

las MYPE sean globalmente competitivas y fortalecer su capacidad para aprovechar las oportunidades de libre comercio e inversión.

Resultados

Resultado 1: Mejorar el ambiente propicio para que las MYPE puedan aprovechar las oportunidades de libre comercio e inversión. Las Partes se proponen aprovechar el Acuerdo de Promoción Comercial Perú-EEUU (APC), así como otras oportunidades de comercio para mejorar la competitividad de las MYPE peruanas respecto a las MYPE de otros países. Las Partes acuerdan continuar los proyectos existentes y promover nuevos proyectos, diseñados para reducir los costos administrativos y de transacción para crear incentivos para que las MYPE ingresen a la economía formal y se promueva su competitividad. Las Partes buscarán fortalecer y difundir el sistema peruano de protección laboral para asegurar que los derechos laborales fundamentales, tal como los define la Organización Internacional del Trabajo (OIT), estén protegidos. Buscarán también fortalecer y ayudar a las MYPE para que aprovechen de la protección de los derechos de propiedad intelectual. Las Partes se enfocarán en las MYPE de áreas pobres y con baja atención del país y realizarán un esfuerzo especial para incluir las MYPE que sean de propiedad de mujeres y de grupos minoritarios.

Resultado 2: Aumentar la competitividad global de las MYPE. Las Partes acuerdan desarrollar mecanismos e instrumentos para la mejora de la competitividad de las MYPE, así como proporcionar incentivos para aumentar las inversiones privadas y públicas en infraestructura y servicios de desarrollo empresarial para apoyar actividades económicas con enfoque de mercado, principalmente de las MYPE. Buscarán crear alianzas estratégicas público-privadas para reducir la pobreza mediante el crecimiento enfocado al comercio.

and investment opportunities.

Results

Result 1: Improve the enabling environment for MSEs to take full advantage of free trade and investment opportunities. The Parties intend to make the most of the U.S.-Peru Trade Promotion Agreement (PTPA), as well as other trade opportunities to improve Peruvian MSEs' competitiveness relative to MSEs in other countries. The Parties agree to continue existing projects and promote new projects, designed to reduce administrative and transaction costs to create incentives for MSEs to enter the formal economy and promote their competitiveness. The Parties will seek to strengthen and broaden Peru's labor protection system to ensure that fundamental labor rights as defined by the International Labor Organization (ILO) are protected. They will also seek to strengthen and help MSEs take advantage of intellectual property rights protections. The Parties will target MSEs in poor and underserved areas of the country and make a special effort to include women-owned and minority-owned MSEs.

Result 2: Increase MSEs' global competitiveness. The Parties agree to develop mechanisms and instruments to improve MSEs' competitiveness, as well as to provide incentives to increase private and public investments in infrastructure and business development services to support market-led economic activities, especially those of MSEs. They will seek to create strategic public-private partnerships to reduce poverty through trade-led growth. The Parties will focus programs in the poor regions of the highlands

Las Partes enfocarán los programas en las regiones pobres de la Sierra y Selva para mejorar la competitividad global de las MYPE mediante iniciativas orientadas a desarrollar su competitividad, formalización y su articulación al mercado.

1.2.2 Conservar la biodiversidad y fortalecer la gestión ambiental

Para cumplir con este objetivo, las Partes se proponen aprovechar el capítulo ambiental del APC y su anexo de gobernabilidad y manejo del sector forestal. Las Partes buscarán modernizar los sistemas legales, de políticas y regulatorios para el medioambiente, mejorar la transparencia y la participación pública en el proceso de toma de decisiones ambientales y fortalecer la habilidad de los funcionarios nacionales, regionales y locales para que puedan implementar sistemas modernos de manejo y cumplimiento de normas ambientales. También buscarán conservar la biodiversidad y proteger paisajes y ecosistemas críticos desarrollando incentivos comerciales sólidos para conservar la biodiversidad y mantener los ecosistemas naturales en Perú y en la región Andino Amazónica. La asistencia del gobierno de los EEUU se orientará también a cooperar con los gobiernos y las comunidades en sus esfuerzos para mitigar el cambio climático global y adaptarse a sus impactos.

Resultados

Resultado 1: Fortalecer los aspectos institucionales, técnicos y legales del sistema de gobernabilidad del sector forestal del Perú para reducir la tala ilegal y eliminar de raíz la corrupción en el sector. Las Partes acuerdan desarrollar sistemas efectivos de administración, monitoreo y cumplimiento para otorgar y manejar competitiva y transparentemente las concesiones forestales y combatir la tala ilegal y la corrupción en el sector. Las Partes buscarán: (1) mejorar la capacidad de gobierno del Perú para hacer

(Sierra) and jungle (Selva) to improve the global competitiveness of MSEs through initiatives designed to develop their competitiveness, integrate them into the formal economy, and link them to markets.

1.2.2 Conserve biodiversity and strengthen environmental management

To achieve this objective, the Parties intend to take advantage of the PTPA's environment chapter and its forest sector governance and management annex. The Parties will seek to modernize environmental legal, policy and regulatory systems, improve transparency and public participation in environmental decision-making processes and strengthen the ability of national, regional and local officials to effectively implement modern environmental management and enforcement systems. They will also seek to conserve biodiversity and protect critical landscapes and ecosystems by developing strong trade-related incentives to conserve biodiversity and sustain natural ecosystems in Peru, and in the Andean Amazon region. USG assistance will also strive to help governments and communities to mitigate global climate change and to adapt to its impacts.

Results

Result 1: Strengthen institutional, technical, and legal aspects of Peru's forest sector governance system to reduce illegal logging and root out corruption in the sector. The Parties agree to put effective administrative, monitoring, and enforcement systems in place to competitively and transparently award and manage forest concessions and combat illegal logging and corruption in the sector. The Parties will seek to: (1) improve GOP capacity to enforce forestry laws and prosecute forestry crimes; (2) equip national and regional level

cumplir las leyes forestales y procesar crímenes forestales; (2) dotar a los funcionarios ambientales del nivel nacional y regional con las habilidades y conocimiento necesario para manejar las tierras forestales y las áreas protegidas; (3) implementar el Sistema de Información y Control Forestal y de Fauna Silvestre a cargo de la Autoridad Nacional Forestal y de Fauna Silvestre; y (4) desarrollar programas para mejorar el manejo de los bosques y aéreas protegidas a lo largo de la región Andino Amazónica.

Resultado 2: Aumentar la inversión pública y privada en conservación para proporcionar oportunidades para mejores formas de vida basadas en el manejo sostenible de los recursos. Las Partes acuerdan desarrollar e implementar estrategias y herramientas para crear incentivos para inversiones públicas y privadas en conservación y manejo sostenible de los recursos naturales en Perú y a lo largo de la región Andino Amazónica. También acuerdan aumentar oportunidades para pueblos indígenas y micro, pequeñas y medianas empresas para que se beneficien del uso lícito y sostenible de los recursos naturales. Las Partes buscarán: (1) apoyar mecanismos flexibles, voluntarios y basados en incentivos para atraer las inversiones privadas en el manejo sostenible forestal, incluyendo la certificación internacional forestal; (2) identificar e iniciar inversiones públicas en apoyo de la conservación y el manejo sostenible de los recursos naturales; (3) promover iniciativas comunales, habilidades de gestión empresarial y formas de vida sostenible para grupos indígenas y poblaciones en ecosistemas sensibles; (4) potenciar los beneficios de conocimientos y prácticas tradicionales que contribuyan a la protección ambiental y al uso y conservación sostenible de los recursos naturales y la biodiversidad; y (5) desarrollar mercados para bienes o servicios producidos o prestados de manera sostenible.

environmental officials with the skills and knowledge required to manage forest lands and protected areas; (3) implement the Forestry and Wildlife Information and Control System which is managed by the National Wildlife and Forestry Authority; and, (4) develop programs to improve forest and protected area management across the Andean Amazon region.

Result 2: Increase public and private investment in conservation to provide opportunities for improved livelihoods based on sustainable management of resources. The Parties agree to develop and implement strategies and tools to provide incentives for public and private investments in conservation and sustainable natural resources management in Peru and across the Andean Amazon region. They also agree to increase opportunities for indigenous peoples and micro, small, and medium-scale enterprises to benefit from the licit and sustainable use of natural resources. The Parties will seek to: (1) support flexible, voluntary, and incentive-based mechanisms to attract private investments in sustainable forest management, including international forest certification; (2) identify and initiate public investments in support of conservation and sustainable natural resource management; (3) promote community-based initiatives, enterprise management skills and sustainable livelihoods for indigenous groups and populations in sensitive ecosystems; (4) leverage the benefits of traditional knowledge and practices that contribute to environmental protection and sustainable use and conservation of natural resources and biodiversity; and (5) develop markets for goods or services produced or provided in a sustainable manner.

Resultado 3: Mejorar la gestión ambiental sostenible en sectores seleccionados. Las Partes acuerdan fortalecer la capacidad de las entidades públicas y privadas para mejorar la gestión ambiental en sectores seleccionados tanto a nivel nacional como regional. Las Partes buscarán: (1) compartir las mejores prácticas de cómo involucrar al público en la toma de decisiones con relación a asuntos ambientales; (2) fortalecer la apertura y transparencia en la toma de decisiones ambientales; (3) intercambiar conocimientos y experiencias con relación a estrategias y programas de educación ambiental, con un enfoque preferente en educación básica y de nivel comunal; (4) promover y alentar la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica y de todos sus componentes y niveles, incluyendo plantas, animales y hábitats con la amplia participación de todos los sectores y actores involucrados; (5) mejorar el manejo forestal, de áreas protegidas y otros ecosistemas ecológicamente importantes para mitigar el cambio climático; (6) fortalecer mecanismos para hacer cumplir la normativa ambiental; y (7) alentar a las empresas para que desarrollen y adopten prácticas y tecnologías apropiadas de gestión ambiental y de recursos naturales, y muestren los beneficios de los servicios medioambientales y de la conservación de los recursos naturales, manteniendo al mismo tiempo la competitividad internacional.

1.3 Indicadores

Las Partes establecerán metas anuales para cinco años para los indicadores que acuerden y usarán indicadores adicionales para medir el progreso bajo el Convenio hacia el cumplimiento de los resultados descritos en las secciones previas. Las Partes, en consulta con las entidades ejecutoras, desarrollarán indicadores más detallados y establecerán las líneas de base y metas con las que se medirá y evaluará el progreso y los resultados de todas

Result 3: Improve environmental management across selected sectors. The Parties agree to strengthen the capacity of public and private sector entities to improve environmental management across selected sectors both nationally and regionally. The Parties will seek to: (1) share best practices in how to involve the public in decision-making regarding environmental matters; (2) enhance openness and transparency in environmental decision-making; (3) exchange knowledge and experiences regarding environmental education strategies and programs, with a principal focus on basic and community-level education; (4) promote and encourage the conservation and sustainable use of biological diversity and all of its components and levels, including plants, animals, and habitats with broad participation of all sectors and actors involved; (5) improve management of forests, protected areas and other ecologically important ecosystems to mitigate climate change; (6) strengthen environmental enforcement mechanisms; and (7) encourage enterprises to develop and adopt sound environmental and natural resource management practices and technologies, and show the benefits of environment services and natural resource conservation, while maintaining international competitiveness.

1.3 Indicators

The Parties will establish the annual five-year targets for the indicators to which they agree and will use additional indicators to measure the progress under the Agreement towards the attainment of the results described in the previous sections. The Parties, in consultation with implementing entities, will develop more detailed indicators and establish baselines and targets against which to measure and evaluate the progress and results of all activities to be

las actividades que se emprendan de acuerdo a este Convenio.

1.4 Actividades/Selección de Actividades

Actividad de desarrollo de capacidad comercial y de la competitividad y formalización de las MYPE. Esta actividad busca alcanzar los Resultados 1.2.1.1 y 1.2.1.2. La duración del programa “MYPE Competitiva” es de Octubre 2006 a Setiembre 2009 y la duración del programa “Reducción y Alivio de la Pobreza” (PRA) es de Octubre 2003 a Setiembre 2008. A comienzos del 2009 se iniciará un nuevo programa de cinco años en base a las lecciones aprendidas del PRA y que mejorará la competitividad de las MYPE en la Sierra y en la Cuenca Amazónica. Otro nuevo programa de tres años para ejecutar el APC y otros acuerdos de libre comercio y asistencia a las MYPE para que aprovechen las oportunidades de comercio, comenzará a mediados del 2009.

Además, el Programa Andino de Desarrollo de Capacidades Comerciales (PADCC) comprende aspectos laborales, derechos de propiedad intelectual, y obstáculos técnicos al comercio y durará de Octubre 2006 a Setiembre 2009. Un nuevo PADCC se lanzará a mediados del 2009 para reforzar esos aspectos e incluir la facilitación comercial y el desarrollo de capacidades para la certificación internacional. Adicionalmente, el gobierno del Perú continuará ejecutando su iniciativa interna de reducir los costos administrativos para registrar negocios. Además, recibirá asistencia del Gobierno de los EEUU para: ampliar los servicios de desarrollo empresarial para las MYPE, expandir las inversiones en infraestructura en las áreas más pobres del Perú; y, preparar a los productores a fin de que puedan aprovechar las oportunidades de ingresar a nuevos mercados, a través de diversos mecanismos, incluyendo: la asociatividad como herramienta para el desarrollo, incluyendo el sector agrario, la

undertaken pursuant to the Agreement.

1.4 Activities/Activity Selection

Trade capacity building (TCB) activity and MSEs competitiveness and formalization. This activity seeks to achieve Results 1.2.1.1 and 1.2.1.2. The duration of the current “MYPE Competitiva” program is October 2006 to September 2009 and the duration of the current Poverty Reduction and Alleviation (PRA) program is October 2003 to September 2008. A new 5-year program to build on the lessons-learned from PRA and improve the competitiveness of MSEs in the Sierra and Amazon Basin will begin in early 2009. Another new 3-year program to implement the PTPA and other free trade agreements and assist MSEs to take full advantage of trade opportunities will begin in the middle of 2009.

Furthermore, the Andean Trade Capacity Building Program (ATCBP) addresses labor, intellectual property rights, and technical barriers to trade capacity needs and will run from October 2006 to September 2009. A new ATCBP will be launched in the middle of 2009 to address these needs and also include trade facilitation and international certification capacity building. In addition, the GOP will continue to implement its internal free trade initiative to reduce administrative costs to register businesses. Additionally, US Government assistance will be provided for: extending business development services to MSEs, expanding infrastructure investments in the poorest areas of Peru, and readying producers to enter new markets, through diverse mechanisms including: producer associations as a tool for development, including the agricultural sector, facilitation of producers’ access to credit, market-focused capacity-building programs (keeping in mind the demands of target markets), support for

facilitación para el acceso de los productores al crédito, la generación de programas de capacitación con enfoque hacia los mercados (teniendo en cuenta las exigencias del mercado de destino), el apoyo a la adopción de certificaciones de calidad (orgánica, de origen, del comercio justo), entre otros mecanismos e incentivos.

Actividad de fortalecimiento y difusión del cumplimiento de las normas laborales. Esta actividad busca alcanzar los resultados bajo el Resultado 1.2.1.1. El actual PADCC está capacitando a nuevos inspectores laborales y está apoyando otras iniciativas del Ministerio de Trabajo. La duración del programa es de Octubre 2006 a Setiembre 2009. Un nuevo PADCC se lanzará en el 2009 para continuar con el apoyo al nuevo programa de inspección laboral, fortalecer los sistemas de denuncias y consultas y otras iniciativas del Ministerio de Trabajo. Otra iniciativa importante es el fortalecimiento y difusión de la prevención de conflictos laborales y de los medios alternativos para su solución, como la conciliación y el arbitraje, que son mecanismos eficientes y rápidos y una alternativa viable para la consolidación de la paz laboral en el país. Adicionalmente, un nuevo programa laboral será lanzado en el 2009 para implementar la aplicación y difusión masiva de los derechos laborales internacionales básicos y fundamentales tal como han sido reconocidos por la OIT, incluyendo a las MYPE, así como fortalecer sistemas para la aplicación de políticas efectivas en esta materia.

Actividad de Gobernabilidad en el Sector Forestal. Esta actividad busca reformar el sector forestal para reducir la tala ilegal y la corrupción y alcanzar el Resultado 1.2.2.1. Un nuevo programa de cinco años será lanzado para apoyar las reformas del sector forestal del gobierno del Perú tal como lo requiere el APC.

the adoption of quality standards (organic, origin, fair trade), among other mechanisms and incentives.

Labor enforcement strengthening and outreach activity. This activity seeks to achieve results under Result 1.2.1.1. The current ATCBP is training new labor inspectors and supporting other initiatives of the Ministry of Labor. The duration of the current program is from October 2006 to September 2009. A new ATCBP will be launched in 2009 to continue to support the new labor inspection program, strengthen the systems for grievances, complaints and counseling, and other Ministry of Labor initiatives. Another important initiative is the strengthening and diffusion of labor conflict prevention and alternative dispute resolution methods such as conciliation and arbitration, which are efficient and rapid mechanisms and a viable alternative to achieve improved labor relations. In addition, a new labor program will be launched in 2009 to conduct outreach campaigns on basic and fundamental international labor rights as recognized by the ILO, including MSEs, and further strengthen labor enforcement systems.

Forestry Sector Governance Activity. This activity seeks to reform the forestry sector to reduce illegal logging and corruption and achieve Result 1.2.2.1. A new 5-year program will be launched to support the GOP's forest sector reforms as required by the PTPA.

Actividad de Inversión Privada en la conservación y gestión sostenible de los recursos. Esta actividad apoya los resultados bajo el Resultado 1.2.2.2. Un nuevo programa de tres años (2008 al 2010) ayudará a las empresas forestales y comunidades indígenas de la Amazonía Peruana a manejar sosteniblemente los bosques. Busca promover la consolidación y modernización del sector forestal en la Amazonía Peruana, particularmente, la certificación forestal y un comercio forestal responsable, justo y legal, en el marco de una alianza eficaz entre la sociedad civil y los sectores público y privado. Se lanzarán nuevos programas en el 2009 y en el 2010 para equipar a los grupos y poblaciones indígenas en ecosistemas sensibles con las habilidades y el conocimiento para implementar iniciativas de base comunal y formas de vida sostenibles y mejorar sus habilidades de gestión empresarial.

Actividad para la Mitigación y Adaptación al Cambio Climático. Esta actividad busca apoyar al Resultado 1.2.2.3 brindando apoyo al desarrollo y ejecución de proyectos de Reducción de Emisiones de Deforestación y Degradación (REDD, por sus siglas en inglés). La actividad también ayudará a comunidades vulnerables a adaptarse al cambio climático, y trabajará con todos los sectores para adaptarse a cambios en la disponibilidad de agua como resultado del cambio climático.

Actividades bajo la Iniciativa para la Conservación en la Amazonía Andina (ICAA). Varios programas regionales ambientales apoyarán diversas actividades coordinadas en diferentes zonas de Perú, Bolivia, Ecuador y Colombia. Estas actividades estarán dirigidas a la conservación de la biodiversidad, manejo de recursos naturales, manejo del bosque, y desarrollo sostenible, junto con mejora en la gobernanza y de acuerdo con las políticas públicas, apoyar la participación de las

Private investment in conservation and sustainable management of resources Activity. This activity supports results under Result 1.2.2.2. A new 3-year program (2008 to 2010) will help forest enterprises and indigenous communities in the Peruvian Amazon to sustainably manage forests. It seeks to promote the consolidation and modernization of the forest sector in the Peruvian Amazon, particularly, forest certification and fair, legal and responsible forest trade, within the framework of an effective partnership between civil society and the public and private sectors. New programs will be launched in 2009 and 2010 to equip indigenous groups and populations in sensitive ecosystems with the skills and knowledge to implement community-based and sustainable livelihoods initiatives and improve their enterprise management skills.

Mitigate and Adapt to Climate Change Activity. This activity seeks to support Result 1.2.2.3 by providing support for the development and implementation of Reductions of Emission from Deforestation and Degradation (REDD+) projects. The activity will also help vulnerable communities to adapt to climate change, and work with all sectors to adapt to changes in water availability as a result of climate change.

Initiative for Conservation in the Andean Amazon (ICAA) Activities. A number of regional environmental activities will support several activities coordinated across landscapes in Peru, Bolivia, Ecuador, and Colombia. These activities will address biodiversity conservation, natural resource management, forestry management, and sustainable development coupled with improved governance and community participation in decision-making in

comunidades en la toma de decisiones. Otros Programas relacionados también se enfocarán en mitigación y adaptación al cambio climático. Estas actividades contribuirán al logro de los Resultados 1.2.2.2 y 1.2.2.3.

Actividades en Zonas con Deforestación Neta Cero. Estas actividades reforzarán la programación REDD+ en las zonas de intervención de Perú, Colombia y Ecuador, fomentando la creación de modelos para expandir las formas de uso de tierras y bosques que reduzcan las emisiones de gases de efecto invernadero a la vez que fomentan el desarrollo sostenible en los niveles local, nacional e internacional en la Amazonía Andina. Estas actividades contribuirán al logro de los Resultados 1.2.2.2 y 1.2.2.3.

Se debe tomar nota que diversas actividades en los sectores ambiental y laboral, así como en los temas relacionados a las MYPE, se harán en coordinación con otras entidades de las Partes que tienen roles y competencias en el aprovechamiento del APC, tales como el Servicio Forestal de los EEUU, el Ministerio de Agricultura, el Ministerio del Ambiente y el Ministerio de Trabajo y de Promoción del Empleo del Perú.

3. Área Programática: Educación

Incluir el siguiente texto, antes del último párrafo

Otras iniciativas: Otra actividad adicional financiada por USAID que contribuye con el objetivo de esta Área Programática es el proyecto regional MAXIMUS. MAXIMUS apoya la inclusión y el desarrollo social de las personas con discapacidad (PCD) a través de la promoción del quadrugby (rugby en silla de ruedas) y del acceso a educación y a otros servicios por medio de una red social informática. Esta red social servirá de enlace para integrar a las PCD del Perú y otros

accordance with public policies. Related programming will also address climate change mitigation and adaptation. Such activities will achieve Results 1.2.2.2 and 1.2.2.3.

Net Zero Deforestation Zone Activities. These activities will further REDD+ programming across landscapes in Peru, Colombia, and Ecuador. They will create models for scaling up forestry and land use interventions that reduce greenhouse gas emissions while fostering sustainable development at the local, national, and international levels in the Andean Amazon. Such activities will achieve Results 1.2.2.2 and 1.2.2.3.

It should be noted that several of the activities in the environment and labor sectors, as well as those related to the MSEs, will be done in coordination with other entities of the Parties that have roles and competencies in the implementation of the PTPA, such as the U.S. Forest Service, the Peruvian Ministry of Agriculture, the Ministry of Environment and the Ministry of Labor and Job Promotion.

3. Program Area: Education

Include the following new text, before the last paragraph:

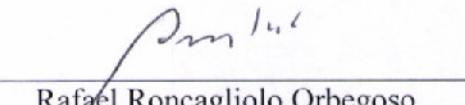
Other initiatives: Additional USAID funded activities that contribute to the objective of this Program Area include the MAXIMUS regional project. MAXIMUS supports the inclusion and social development of people with disabilities (PWD) by promoting quadrugby (a wheelchair sport) and by providing access to education and other social services through an internet-based social network. This network will link PWD from Peru and

cinco países en Sud-América.

Excepto de lo enmendado o modificado en la presente Enmienda, todos los términos y condiciones del Convenio original permanecen en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Siete en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU


Rafael Roncagliolo Orbegoso
Ministro de Relaciones Exteriores

five other countries in South America.

Except as expressly amended or modified in this Amendment, all terms and conditions of the original Agreement remain in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Seven to be signed in their names and delivered as of the day and year first written above.

UNITED STATES OF AMERICA

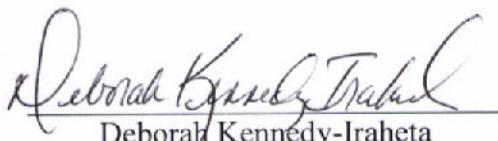

Deborah Kennedy-Iraheta
Mission Director
USAID/Peru

Table 1 / Cuadro 1
USAID Project No. 527-0423 - Am# 7
 Proyecto USAID No. 527-0423 - Enm.# 7

ILLUSTRATIVE FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO ILUSTRATIVO

OBJECTIVES OBJETIVOS	Program Areas Areas Programáticas	Previous Obligations Monto Obligado Previamente	This Amendment Esta Enmienda	Total Contribution to Date Contribución Total a la Fecha		Total Estimated Contribution Contribución Total Estimada	
		USAID	USAID	USAID	GDP	USAID	GDP
ECONOMIC GROWTH CRECIMIENTO ECONOMICO		78,296,618 (*)	0	78,296,618			
Trade and Investment Comercio e Inversión		16,412,240 (*)	0	16,412,240			
Private Sector Competitiveness Competitividad del Sector Privado		6,371,345	0	6,371,345			
Environment Medio Ambiente		55,513,033 (*)		55,513,033			
INVESTING IN PEOPLE INVERSIÓN EN LA POBLACION		58,951,389 (*)	0	58,951,389			
Health Salud		45,448,038 (*)		45,448,038			
Education Educación		13,503,351	0	13,503,351			
GOVERNING JUSTLY AND DEMOCRATICALLY GOBERNABILIDAD JUSTA Y DEMOCRATICA		26,644,157 (*)	0	26,644,157			
Good Governance Buen Gobierno		13,853,767	0	13,853,767			
Political Competition and Consensus-Building Competencia en Política y Construcción de Consensos		11,990,390 (*)		11,990,390			
Civil Society Sociedad Civil		800,000	0	800,000			
PEACE AND SECURITY PAZ Y SEGURIDAD		113,275,546	0	113,275,546			
Counter-Narcotics Lucha contra las Drogas		113,275,546		113,275,546			
TOTAL PERU		277,167,710 (*)	0	277,167,710 (**)	92,389,237	277,500,000	92,500,000

REGIONAL PROGRAM
 PROGRAMA REGIONAL

OBJECTIVES OBJETIVOS	Program Areas Areas Programática	Previous Obligations Monto Obligado Previamente	This Amendment Esta Enmienda	Total Contribution to Date Contribución Total a la Fecha		Total Estimated Contribution Contribución Total Estimada	
		USAID	USAID	USAID	GDP	USAID	GDP
ECONOMIC GROWTH CRECIMIENTO ECONOMICO		5,218,000	31,217,319	36,435,319		0	
Trade and Investment Comercio e Inversión		4,668,000	299,799 (**)	4,967,799		0	
Environment Medio Ambiente		550,000	30,917,520 (**)	31,467,520		0	
INVESTING IN PEOPLE INVERSIÓN EN LA POBLACION		10,106,000	2,547,000	12,653,000		0	
Health Salud		8,945,000	358,000 (**)	9,303,000		0	
Education Educación		1,161,000 (*)	2,189,000 (**)	3,350,000		0	
TOTAL REGIONAL PROGRAM		15,324,000 (*)	33,764,319	49,088,319		0	49,500,000
TOTAL PROGRAM		292,491,710 (*)	33,764,319 (**)	326,256,029 (***)	92,389,237	327,000,000	92,500,000

(*) The total directly obligated by USAID until Amendment No. 6 was \$11,530,000.

El total obligado directamente por USAID hasta la Enmienda No. 6 es \$11,530,000.

(**) This Amendment includes \$33,764,319 obligated directly by USAID for the Regional Program. Total Direct Obligations to date amount to \$45,294,319.
 Esta Enmienda incluye \$33,764,,319en obligaciones directas de USAID, ascendiendo el total de obligaciones directas a la fecha a \$45,294,319.

(***) The total GOP Contribution to date is based on the 1/3 ratio of USAID Contribution benefitting Peru.

Some sectors may contribute more than others, the total addition of these contributions shall not be less than the amount reflected in this table.

La contribución total del GDP está basada en la proporción de 1/3 con respecto de la Contribución de USAID en beneficio del Perú.

Algunos sectores podrán contribuir más que otros, el valor total de estas contribuciones no será menor que el monto señalado en este cuadro.